

Ecc

Chapter 9

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

אֲשֶׁר זֶה כָּל- אֶת- וְלִבּוֹר לְבִי אֶל- נָתַתִּי זֶה כָּל- אֶת- כִּי 1
那 这 一切- - 和来查验 在我的心 到- 我放置了 这 一切- - 因为
H2088 H3605 H0853 H0952 H0413 H5414 H2088 H3605 H0853

אֵין שְׂנֵאָה גַם- אֶהְבֶּה גַם- הָאֱלֹהִים בְּיַד וְעַבְדֵיהֶם וְהַחֲכָמִים הַצְדִיקִים
没有 恨 也- 爱 也- -那神 -在手 -和他们的工作 -和-那智慧人们 -那义人们
H0369 H8135 H1571 H0160 H1571 H0430 H3027 H5652 H2450 H6662

יֹדַעַתְּ הָאָדָם הַכֹּל לִפְנֵיהֶם:
知道 那人 那一切 -在他们面前
H3045 H0120 H3605 H6440

我将这一切事放在心上，详细考究，就知道义人和智慧人，并他们的作为都在神手中；或是爱，或是恨，都在他们的前面，人不能知道。

וְלִטְהוֹר לְטוֹב וְלְרָשָׁע לְצַדִּיק אַחַד מִקְרָה לְכֹל כַּאֲשֶׁר הַכֹּל 2
-和-向-那洁净的 -向-那善人 -和-向-那恶人 -向-那义人 一 遭遇 -向一切 如同 -那一切
H2889 H7563 H6662 H0259 H4745 H3605 H3605

הַנִּשְׁבָּע כַּחֲטָא כְּטוֹב זֶבַח אֵינְנו וְלֹאֲשֶׁר לְזֶבַח וְלִטְמָא
-那起誓的 -如-那罪人 -如-那善人 献祭的 不是 -和-向那 -和-向-那献祭的 -和-向-那不洁净的
H7650 H2398 H2076 H0369 H2076 H2931

כַּאֲשֶׁר שְׁבוּעָה יְרָא:
如同 誓言 惧怕
H7621 H3372

凡临到众人的事都是一样：义人和恶人都遭遇一样的事；好人，洁净人 and 不洁净人，献祭的与不献祭的，也是一样。好人如何，罪人也如何；起誓的如何，怕起誓的也如何。

וְגַם לְכֹל אַחַד מִקְרָה כִּי- הַשֶּׁמֶשׁ תַּחַת נַעֲשֶׂה אֲשֶׁר- בְּכֹל רָע וְזֶה 3
-和也 -向一切 一 遭遇 因为- -那太阳 -在下面 被做 那- -在一切 恶 这
H1571 H3605 H0259 H4745 H8121 H8478 H3605 H2088

וְאַחֲרָיו בְּחַיֵּיהֶם בְּלִבְבָם וְהוֹלֵלוֹת רָע מְלֵא הָאָדָם בְּנֵי- לֵב
-和在那之后 -在他们的生命中 -在他们的心中 -和疯狂 恶 充满了- -那人 -那儿子们- 心
H3824 H1947 H4390 H0120

אֶל- הַמֵּתִים:
到- -那死人们
H0413 H4191

在日光之下所行的一切事上有一件祸患，就是众人所遭遇的都是一样，并且世人的心充满了恶；活着的时候心里狂妄，后来就归死人那里去了。

לְכָל־בַּיְחֹרֶת אֲשֶׁר מִי- כִּי- לְכָל־בַּיְחֹרֶת אֲשֶׁר מִי- כִּי- 4
-向狗 因为- 盼望 有 -那活人们 一切- 到 被联合 被选择 那 谁 因为-
H3611 H0986 H3426 H3605 H0413 H2266 H0977 H4310

תִּי הוּא טוֹב מִן- הָאֲרִיָּה הַמֵּת:
活着的 他 好的 从- -那狮子 -那死了的
H1931 H4191

11 שָׁבַרְתִּי וַרְאָה תַּחַת־הַשֶּׁמֶשׁ כִּי לֹא לִקְלִים הַמְרוֹץ וְלֹא לַגְּבוּרִים
我转回 -和看见 -在下面- -那太阳 不 那 -向-那快的 -那赛跑 -和不 -向-那勇士们
H7725 H7200 H8478 H8121 H3808 H7031 H4793 H3808 H1368

הַמִּלְחָמָה וְגַם לֹא לַחֲכָמִים לֶחֶם וְגַם לֹא לַנְּבִנִים עֶשֶׂר וְגַם לֹא
-那战争 -和也 -向-那智慧人们 粮食 -和也 不 -和也 财富 -向-那聪明人们 不
H4421 H1571 H3808 H2450 H3899 H1571 H3808 H0995 H6239 H1571 H3808

לְיֹדְעִים חֵן כִּי־עַתָּה וּפְנֵעַ יִקְרָה אֶת־כָּל־מֶלֶךְ
-向-那有知识的 恩惠 因为- 时候 -和机遇 临到 - 他们所有人
H3045 H2580 H6256 H6294 H0853 H3605

我又转念：见日光之下，快跑的未必能赢；力战的未必得胜；智慧的未必得粮食；明哲的未必得资财；灵巧的未必得喜悦。所临到众人的是在乎当时的机会。

12 כִּי גַם לֹא־יָדַע הָאָדָם אֶת־עֵתוֹ כַּדָּגִים שְׁנֹאֲחֻזִּים בְּמִצְרָה רָעָה
因为 也 不- 知道 - 那人 他的时候 -如-那鱼 那被抓住 -在网罗 恶的
H1571 H3808 H3045 H0120 H0853 H6256 H1709 H0270

וְכַצְּפֹרִים הָאֲחֻזֹּת בַּפֶּחַ כְּהֵם וְיֻקְשִׁים בְּנֵי הָאָדָם לְעֵת רָעָה
-和-如-那飞鸟们 -那被抓住的 -在陷阱中 -如同他们 被缠住 儿子们 -那人 -向时候 恶的
H6833 H0270 H1992 H3369 H0120 H6256

כִּשְׂתַּפּוֹל עָלֵיהֶם פְּתָאִם:
当它降临 在他们之上 忽然
H5307 H6597

原来人也不知道自己的定期。鱼被恶网圈住，鸟被网罗捉住，祸患忽然临到的时候，世人陷在其中也是如此。

13 גַּם־זֶה רָאִיתִי חֲכָמָה תַּחַת־הַשֶּׁמֶשׁ וְגֵדוּלָהּ הִיא אֵלַי:
-也- 这 我看见了 智慧 在下面 那太阳 -和大的 她 -向我
H1571 H2090 H7200 H2451 H8478 H8121 H1931 H0413

我见日光之下有一样智慧，据我看乃是广大，

14 עִיר קְטַנָּה וְאֲנָשִׁים בָּהּ מְעַט וּבָא־אֵלֶיהָ מֶלֶךְ גִּדּוֹל וְסָבַב אֶתָּה
城 小的 -和人们 -在其中 少的 -和来了- 到它 王 大的 -和围困了 它
H0376 H4592 H0935 H0413 H4428 H5437 H0853

וּבָנָה עָלֶיהָ מְצוּרִים גְּדֹלִים:
-和建造了 在它上面 营垒 大的
H1129

就是有一小城，其中的人数稀少，有大君王来攻击，修筑营垒，将城围困。

15 וּמָצָא בָּהּ אִישׁ מְסָכִן חָכָם וּמְלֹט־הוּא אֶת־הָעִיר בְּחֲכָמָתוֹ
-和找到了 人 贫穷的 智慧的 -和拯救了- 他 - 那城 -在他的智慧中
H4672 H0376 H4542 H2450 H4422 H1931 H0853 H2451

וְאָדָם לֹא זָכַר אֶת־הָאִישׁ הַמְּסָכִן הַהוּא:
-和人 不 记念了 - 那人 -那那个 -那贫穷的
H0120 H3808 H2142 H0853 H0376 H4542 H1931

城中有一个贫穷的聪明人，他用智慧救了那城，却没有人记念那穷人。

16 וְאָמַרְתִּי אֲנִי טוֹבָה חֲכָמָה מִגְּבוּרָה וְחֲכָמָה מְסָכִן בְּזוּיָה וּדְבָרָיו
-和我说了 我 好的 智慧 胜过勇力 和智慧 -那贫穷人的 被藐视了 -和他的话语
H0559 H0589 H2451 H1369 H2451 H0959 H1697

אֵינָם נִשְׁמָעִים:
他们没有 被听到
H0369 H8085

我就说，智慧胜过勇力；然而那贫穷人的智慧被人藐视，他的话也无人听从。

בְּכִסְיִים:	מוֹשֵׁל	מוֹעֵקֶת	נִשְׁמָעִים	בְּנִחָת	חֲכָמִים	דְּבָרַי	17
-在那愚昧人们中	统治者	胜过喊叫	被听到	-在安静中	智慧人们的	话语	
H3684	H4910	H2201	H8085		H2450	H1697	

宁可在安静之中听智慧人的言语，不听掌管愚昧人的喊声。

הַרְבֵּה:	טוֹבָה	יֶאֱבֵר	אֶחָד	וְחַוְטָא	קָרָב	מִכְלֵי	חֲכָמָה	טוֹבָה	18
许多	好的	毁灭	一个	-和罪人	战争的	胜过兵器	智慧	好的	
		H0006	H0259	H2398	H7128	H3627	H2451		

智慧胜过打仗的兵器；但一个罪人能败坏许多善事。